

JEGYZET

Az önéletírás mottójául Aleksandar Tišma neves író szövegét fia, Andrej Tišma, Müller Teréz dédunokája választotta. Az idézet Aleksandar Tišma *Sečaj se večkrat na Vali* című könyvében (Sremski Karlovci – Novi Sad, 2000, Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića) olvasható, amelyet Beszédes István fordított magyar nyelvre:

...U kući moje bake (Terezije Müller), gde je moja mama odrasla, stajao je klavir, na kome bi baka, iako je završila samo četiri razreda osnovne škole, u praznične dane posle ručka svirala pored prigodnih pesmica i klasične etide, bilo je kod nje knjiga, među njima i sabranih dela takvih pisaca kao što je Victor Hugo, naravno na mađarskom jeziku, i baka je kad bi išla trgovačkim poslom u Segedin ili Budimpeštu, obavezno posetila uveče neko pozorište ili operu i o predstavi dugo govorila...

Maja baka je umela celog života da zabavlja goste zanimljivim zgodama iz svoga života – o dedinom, svoga muža, tvrđičluku, o mukama sa napoličarima, na selu, sa služavkama – i nije ništa izgubila od svežine pamćenja i spremnosti da to dokaže ni kada je bila prastara, nego je baš tada, navršišvi devedeset i nekoju godinu, da bi ispunila vreme, napisala memoare...